



Landesgesetzentwurf Nr. 42/04:

DER EINSATZ VON GENTECHNIK IN
LANDWIRTSCHAFT UND LEBENSMITTEL-
PRODUKTION

Art. 1
Zielsetzung

1. Das Land Südtirol schützt die biologische Vielfalt sowie die genetischen Ressourcen in der Natur, sorgt im Sinne der Grundsätze der Vorsorge und Vorbeugung für Lebensmittelsicherheit und fördert die Produktion und die Verwendung von biologischen und gebietstypischen Qualitätsprodukten.

2. Ziel dieses Gesetzes ist es, den Schutz des ökologischen Landbaus, der natürlichen Artenvielfalt in der Tier- und Pflanzenwelt sowie der Natur und Umwelt vor Verunreinigungen durch gentechnisch veränderte Organismen zu gewährleisten.

Art. 2
Begriffsbestimmungen

1. In diesem Gesetz bedeuten die Ausdrücke:

- a) GVO: gentechnisch veränderte Organismen im Sinne des Art. 3 Absatz 1 Buchstabe b des Legislativ-Dekretes vom 8.7.2003, Nr. 224, oder eine Kombination von gentechnisch veränderten Organismen oder eine Kombination von gentechnisch veränderten Organismen mit anderen Organismen oder Erzeugnisse, die aus gentechnisch veränderten Organismen bestehen oder solche enthalten;
- b) Ausbringen: jede Tätigkeit, die darauf abzielt, GVO in der natürlichen Umwelt zu verwenden, insbesondere durch Aussäen, Aussetzen, Anpflanzen oder Veredeln;
- c) Freilassen von Tieren: Aussetzen oder Auslassen von Tieren in die freie Natur oder Entwei-

Disegno di legge provinciale n. 42/04:

IMPIEGO DELL'INGEGNERIA GENETICA
NELL'AGRICOLTURA E NELLA PRODU-
ZIONE DI ALIMENTI

Art. 1
Finalità

1. La Provincia autonoma di Bolzano tutela la biodiversità nonché le risorse genetiche presenti in natura, garantisce la sicurezza degli alimenti nel rispetto dei principi della precauzione e della prevenzione e promuove la produzione e l'utilizzo di prodotti di qualità biologici e tipici della zona.

2. La presente legge si prefigge come obiettivo la tutela dell'agricoltura biologica, della naturale diversità delle specie animali e vegetali nonché della natura e dell'ambiente dalla contaminazione con organismi geneticamente modificati.

Art. 2
Definizioni

1. Nella presente legge sono utilizzati i seguenti termini:

- a) OGM: organismi geneticamente modificati ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera b del decreto legislativo 8 luglio 2003, n. 224, o una combinazione di organismi geneticamente modificati oppure una combinazione di organismi geneticamente modificati e altri organismi o prodotti costituiti da organismi geneticamente modificati o contenenti organismi di questo tipo;
- b) diffusione: qualsiasi attività finalizzata all'uso degli OGM nell'ambiente naturale, in particolare per effetto del seminare, piantare, coltivare o dell'innestare;
- c) animali lasciati liberi: l'abbandono o la liberazione di animali o la fuga di animali a causa

- chen von Tieren in die freie Natur auf Grund mangelhafter Beaufsichtigung;
- d) geschlossenes System: System im Sinn des Legislativ Dekretes vom 12. April 2001, Nr. 206;
 - e) Pflanzgut: vegetatives Vermehrungsgut von Pflanzen (z.B. Knollen, Zwiebeln, Stecklinge, Wurzelstöcke, Setzlinge);
 - f) Saatgut: generatives Vermehrungsgut von Pflanzen (Samen im botanischen Sinn);
 - g) transgene Tiere: Tiere, die durch Einfügen eines oder mehrerer Gene in die Keimbahn oder durch Deletion eines oder mehrerer Gene aus der Keimbahn entstehen, einschließlich deren Zuchtmaterial.
 - h) ökologischer Landbau: ein Landbau gemäß den Verfahren der biologischen Landwirtschaft nach der Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 des Rates vom 24. Juni 1991 über den ökologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel, in geltender Fassung;
- di insufficiente vigilanza;
- d) impiego confinato: un impiego ai sensi del decreto legislativo 12 aprile 2001, n. 206;
 - e) parti di piante: organi vegetativi delle piante (ad es. tuberi, bulbi, talee, rizomi, piantoni);
 - f) sementi: organi riproduttivi delle piante (seme in senso botanico);
 - g) animali transgenici: animali ottenuti aggiungendo o cancellando uno o più geni nella via germinale, incluso il relativo materiale da riproduzione;
 - h) agricoltura ecologica: agricoltura conforme alle procedure dell'agricoltura biologica ai sensi del regolamento (CEE) n. 2092/91 del Consiglio del 24 giugno 1991 relativo al metodo di produzione biologico di prodotti agricoli e all'indicazione di tale metodo sui prodotti agricoli e sulle derrate alimentari, e successive modifiche.

Art. 3
Verbote

1. Das Ausbringen von Saat- und Pflanzgut, das aus gentechnisch veränderten Organismen besteht oder solche enthält, ist verboten.

2. Transgene Tiere dürfen nicht zur Zucht verwendet und insbesondere nicht zu Zwecken der Jagd und Fischerei freigelassen werden.

3. Die Abs. 1 und 2 gelten nicht, soweit der Anbau von Saat- und Pflanzgut und die Zucht transgener Tiere zu Zwecken der Wissenschaft und Forschung und mit den vorgesehenen Ermächtigungen in geschlossenen Systemen erfolgt.

Art. 4
Wiederherstellung

1. Wurde nach Art. 3 Abs. 1 verbotenes Saat- oder Pflanzgut angebaut, hat die Behörde der Person, die das Grundstück nutzt, unabhängig von einer allfälligen Bestrafung geeignete Maß-

Art. 3
Divieti

1. È vietata la diffusione di sementi e parti di piante costituite da o contenenti organismi geneticamente modificati.

2. Gli animali transgenici non possono essere utilizzati ai fini dell'allevamento e in particolare non possono essere lasciati liberi per attività di caccia o pesca.

3. I commi 1 e 2 non si applicano alla coltivazione di parti di piante e sementi ovvero all'allevamento di animali transgenici per scopi scientifici e di ricerca nell'ambito di impieghi confinati e in presenza delle dovute autorizzazioni.

Art. 4
Ripristino

1. Qualora vengano coltivate parti di piante o sementi vietate ai sensi dell'articolo 3 comma 1, le autorità devono ordinare alla persona che coltiva il fondo di adottare i necessari provvedimenti

nahmen zur schadlosen Beseitigung dieses Saat- und Pflanzgutes sowie der allenfalls bereits daraus entstandenen Pflanzen anzuordnen. Gleiches gilt, wenn von der Behörde festgestellt wird, dass ein Pflanzenbestand aus gentechnisch veränderten Organismen besteht oder solche enthält.

2. Ist eine sofortige Ausführung der angeordneten Maßnahmen nicht sichergestellt, hat die Behörde diese auf Kosten der Person, die das Grundstück nutzt, selbst durchzuführen oder durchführen zu lassen. Ein Ersatz der Kosten aus der Durchführung der Maßnahmen durch die Behörde selbst oder in deren Auftrag durch einen Dritten ist nicht zu verlangen, wenn die Person, die das Grundstück nutzt, kein Verschulden am Verstoß gegen Art. 3 Abs. 1 trifft.

Art. 5

Entschädigung, Forderungsübergang

1. Für Kosten und Schäden, die aus der Durchführung von Maßnahmen gemäß Art. 4 Abs. 1 und 2 der Person, die das Grundstück nutzt, erwachsen, hat das Land Südtirol diese angemessen zu entschädigen, wenn sie kein Verschulden am Verstoß gegen Art. 3 Abs. 1 trifft.

2. Die Kriterien und Modalitäten für den Schadensersatz werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt. Kann eine Person, die gemäß Abs. 1 eine Entschädigung erhalten hat, auf Grund anderer Rechtsvorschriften den Ersatz der Kosten und des Schadens von Dritten beanspruchen, geht der Anspruch auf das Land Südtirol in dem Ausmaß über, in dem es eine Entschädigung leistet bzw. keinen Kostenersatz verlangt.

Art. 6

Überwachung

1. Die Nutzer von Grundstücken und deren Eigentümer, soweit sie nicht gleichzeitig Nutzer des betreffenden Grundstückes sind, haben der Behörde:

- a) Zutritt zu den Grundstücken, Räumen, Transportmitteln und sonstigen Orten, in denen diesem Gesetz unterliegende Tätig-

per la rimozione delle suddette parti di piante e sementi e delle piante da queste derivanti, fatte salve eventuali sanzioni. Lo stesso vale se le autorità accertano che una coltura è costituita da o contiene organismi geneticamente modificati.

2. Qualora non siano immediatamente adottati i provvedimenti di cui sopra, le autorità devono intervenire direttamente o tramite terzi addebitando i costi dell'intervento alla persona che coltiva il fondo. Non è previsto il risarcimento dei costi derivanti dai provvedimenti presi dalle autorità, o da terzi su incarico di queste ultime, se alla persona che coltiva il fondo non è imputabile la violazione di cui all'articolo 3, comma 1.

Art. 5

Risarcimento, trasferimento di credito

1. I costi e i danni derivanti alla persona che coltiva il fondo dall'attuazione dei provvedimenti di cui all'articolo 4, commi 1 e 2, devono essere adeguatamente risarciti dalla Provincia autonoma di Bolzano se a tale persona non è imputabile la violazione di cui all'articolo 3, comma 1.

2. I criteri e le modalità del risarcimento dei danni sono stabiliti con delibera della Giunta provinciale. Se una persona che ha ottenuto un risarcimento ai sensi del comma 1 può, in virtù di altre norme giuridiche, chiedere a terzi il risarcimento dei costi e dei danni, tale diritto di risarcimento passa alla Provincia autonoma di Bolzano nella misura in cui essa concede un risarcimento ovvero non esige il risarcimento dei costi.

Art. 6

Monitoraggio

1. Gli utilizzatori dei fondi e i relativi proprietari, qualora essi non siano anche gli utilizzatori del fondo in questione, devono consentire alle autorità:

- a) l'accesso ai fondi, ai locali, ai mezzi di trasporto e agli altri luoghi in cui sono esercitate le attività disciplinate dalla pre-

keiten ausgeübt werden, zu gewähren und deren Besichtigung und Untersuchung zu gestatten;

- b) die unentgeltliche Entnahme von Proben zur Untersuchung von Saat- und Pflanzgut, Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen, von Böden sowie von Tieren und Zuchtmaterial zu gestatten;
- c) Einsicht in Unterlagen (z.B. Aufzeichnungen, Rechnungen) zu gewähren;
- d) Auskünfte zu erteilen.

2. Die dem Abs. 1 entsprechenden Befugnisse stehen der Behörde und ihren Organen nur soweit zu, soweit sie für die Erfüllung der der Behörde nach diesem Gesetz obliegenden Aufgaben erforderlich sind. Sie sind, soweit es mit dem Zweck der Überwachungsmaßnahmen vereinbar ist, während der üblichen Geschäfts- oder Betriebszeiten auszuüben und dem Nutzer bzw. Eigentümer anzukündigen. Dabei ist weiters darauf Bedacht zu nehmen, dass es zu keiner vermeidbaren Störung des Betriebes kommt und Boden, Bewuchs, Tiere und Zuchtmaterial möglichst geschont werden.

3. Die Kriterien und Modalitäten der notwendigen Überwachungsmaßnahmen, der Probenahmen und der Untersuchungen werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt.

Art. 7 *Strafbestimmungen*

1. Wer

- a) vorsätzlich gegen ein Verbot gemäß Art. 3 verstößt,
- b) einem Auftrag bzw. einer Anordnung gemäß Art. 4 nicht fristgerecht nachkommt,
- c) einer Verpflichtung gemäß Art. 6 Abs. 1 nicht nachkommt,

begeht eine Verwaltungsübertretung und ist mit Geldstrafe bis zu 20.000 € zu bestrafen, sofern die Tat nicht den Tatbestand einer in die Zuständigkeit der Gerichte fallenden strafbaren Handlung erfüllt.

sente legge, consentendone altresì l'ispezione e il controllo;

- b) il prelevamento gratuito di campioni di semi e parti di piante, piante e prodotti di piante, di terreno nonché di animali e di materiale da riproduzione per l'analisi;
- c) la visione della documentazione (ad es. annotazioni, fatture);
- d) l'accesso alle informazioni.

2. Le competenze di cui al comma 1 spettano alle autorità e ai loro organi solo nella misura in cui necessarie all'espletamento delle funzioni previste dalla presente legge. Tali funzioni vanno esercitate, compatibilmente con il fine del monitoraggio, nel normale orario di apertura o di attività e devono essere preannunciate all'utilizzatore ovvero proprietario. Occorre inoltre fare in modo che non venga inutilmente disturbata l'attività dell'azienda e che siano quanto più possibile preservati terreno, vegetazione, animali e materiale da riproduzione.

3. I criteri e le modalità delle necessarie misure di controllo, del prelevamento di campioni e delle analisi sono definiti con delibera della Giunta provinciale.

Art. 7 *Sanzioni*

1. Chi

- a) viola intenzionalmente uno dei divieti di cui all'articolo 3,
- b) non esegue entro i termini previsti un incarico ovvero un ordine ai sensi dell'articolo 4,
- c) non ottempera a un obbligo ai sensi dell'articolo 6, comma 1,

commette una contravvenzione amministrativa ed è punibile con una sanzione amministrativa fino a 20.000 euro a meno che l'atto non costituisca un reato di competenza dell'autorità giudiziaria.

Art. 8

Ausschluss von Förderungen

1. Die Lebensmittel herstellenden Betriebe, welche bei der Produktion direkt oder indirekt gentechnisch veränderte Organismen als Rohstoffe, Hilfsstoffe oder Zusätze verwenden, sind von allen finanziellen Beiträgen von Seiten des Landes ausgeschlossen und können keine Qualitätskennzeichnungen erhalten.

2. Die Ausschlüsse gemäß Abs. 1 betreffen auch jene Betriebe, welche gentechnisch verunreinigte Futtermittel verwenden.

Art. 9

Gemeinschaftsmensen

1. In Gemeinschaftsmensen, welche von öffentlichen Körperschaften oder von privaten konventionierten Betreibern geführt werden, ist die Verabreichung von Lebensmitteln, welche GVO enthalten, untersagt.

2. Zur Gewährleistung der Lebensmittelsicherheit und zur Förderung der heimischen biologischen und qualitätszertifizierten Produktion verwenden die Gemeinschaftsmensen gemäß Abs. 1 bei der Umsetzung ihrer Speisepläne biologische und qualitätsgekennzeichnete Lebensmittel.

Art. 10

Finanzbestimmung

1. Die Kosten zur Finanzierung dieses Gesetzes werden vom jährlichen Haushaltsgesetz festgelegt.

Art. 11

Geltungsdauer

1. Die Artikel 3 bis 7 treten mit Ablauf von fünf Jahren ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes außer Kraft.

2. Zum Zeitpunkt des Außerkrafttretens der in Abs. 1 genannten Artikel allenfalls bestehende

Art. 8

Esclusione dalle sovvenzioni

1. Le aziende alimentari che per la produzione utilizzano direttamente o indirettamente organismi geneticamente modificati come materie prime, coadiuvanti o additivi sono escluse da qualsiasi contributo finanziario della Provincia e non possono ottenere alcuna certificazione di qualità.

2. Le esclusioni di cui al comma 1 riguardano anche le aziende che utilizzano mangimi geneticamente modificati.

Art. 9

Mense

1. Nelle mense gestite da enti pubblici o da gestori privati convenzionati è vietata la somministrazione di alimenti contenenti OGM.

2. Per garantire la sicurezza alimentare e promuovere i prodotti biologici locali di qualità certificata, le mense di cui al comma 1 utilizzano per i propri menu alimenti biologici e di qualità certificata.

Art. 10

Norma finanziaria

1. I costi per il finanziamento della presente legge sono definiti nell'annuale legge di bilancio.

Art. 11

Validità

1. Gli articoli da 3 a 7 decadono cinque anni dopo l'entrata in vigore della legge.

2. Le richieste di risarcimento ai sensi dell'articolo 5 sussistenti al momento della cessa-

Entschädigungsansprüche nach Art. 5 bleiben vom Außerkrafttreten unberührt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, dass es befolgt wird.

DIE EINBRINGER
Dr. Cristina Kury
Mag. Sepp Kusstatscher
Dr. Hans Heiss

zione di validità degli articoli di cui al comma 1 non decadono con la cessazione di validità degli articoli.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

I PRESENTATORI
dott.ssa Cristina Kury
Mag. Sepp Kusstatscher
dott. Hans Heiss

Beim Landtagspräsidium am 14. Mai 2004 eingegangen, Prot. Nr. 3116/hz

Pervenuto alla presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano il 14 maggio 2004, n. prot. 3116/PA